

موازنے سے یہ مقصد حاصل نہیں ہو سکتا۔ اچھا اگر تھوڑی دیر کے لئے بیان بھی لیا جائے کہ مصحفی اپنے ہم عصروں میں سب سے بڑے شاعر تھے تو اس سے یہ کہاں ثابت ہوتا ہے کہ وہ اردو کے سب سے بڑے شاعر اور محسن بھی تھے مصنف نے عہد مصحفی کے بعد کے شعرا کا بالکل ذکر نہیں کیا۔ معلوم نہیں کیوں؟ ہم تو یہ سمجھتے ہیں کہ جس زبان میں غالب، مومن، ذوق اور میر انیس و اقبال جیسے شعرا موجود ہوں اس زبان کا سب سے بڑا شاعر شیخ مصحفی کو قرار دینا صحتِ ذوق کی کوئی اچھی دلیل نہیں ہے۔

۴۴ وہ جب کہانی شاعر کرتے ہیں تو غیبی کی تمام خوبیات کو اپنی طرف جذب کر لیتے ہیں اور جب تک کہانی ختم نہیں ہو جاتی وہ اس کو کسی اور طرف متوجہ نہیں ہوتے۔ ان کا انداز بیان صرف افسانہ نگار ہوتے اور نقاد یا شاعر نہیں ہوتے تو وہ ادب کے اس شعبہ میں بہت کامیاب رہتے۔

اللالی از مولانا عبدالصمد صادم سیوہاروی تقطیع جیبی ضخامت ۲۰ صفحات کتابت و طباعت عمدہ قیمت ۱۰۰ فاضل مصنف عربی زبان کے لچھے ادیب ہیں۔ دو سال تک جامعہ ازہر مصر میں بھی تعلیم پانچے میں انھوں نے اردو کے بعض اخلاقی اشعار کا انتخاب کر کے ان کو عربی زبان کا جامہ پہنایا ہے۔ یہ کتابچہ انھیں اشعار کا مجموعہ ہے۔ ترجمہ اچھا اور شستہ و صاف ہے۔ مگر جیسا کہ خود مصنف نے لکھا ہے: ”شعر کا شعر میں ترجمہ کرنا کوئی آسان کام نہیں ہے۔ اس لئے بعض اشعار کا صرف مفہوم ادا کر دیا گیا ہے۔ تاہم فاضل مترجم کی کوشش سزاوارتھیں و آفرین ہے۔“

سچی کہانیاں از پریم بھاری تقطیع خورد ضخامت ۲۷۲ صفحات طباعت و کتابت متوسط قیمت مجلد تین روپے پتہ: کتب خانہ علم و ادب اردو بازار جامع مسجد دہلی۔

بیان کہانیوں کا مجموعہ ہر چوڑا کٹر عندلیب شادانی کئی سال تک پریم بھاری کے فرضی نام سے رسالہ ساتی دہلی میں لکھے رہے ہیں مصنف نے دیا چہ میں لکھا کہ یہ کہانیاں محض خیالی افسانے نہیں ہیں بلکہ وہ سچے واقعات ہیں جو ان کو ان کے احباب میں سے کسی کو زندگی میں کسی نہ کسی ایک دفعہ پیش آئے ہیں اسی وجہ سے ان کہانیوں کا نام ”سچی کہانیاں“ رکھا گیا ہے۔ ہم نے یہ کہانیاں سب پڑھی ہیں۔ ایک عام مقولہ ہے کہ زندگی میں ہر شخص کو ایک نہ ایک واقعہ ایسا ضرور پیش آتا ہے جس کی مثال بہترین افسانوں میں بھی نہیں مل سکتی۔ اس مجموعہ میں جو کہانیاں شامل ہیں وہ تقریباً اسی قسم کے واقعات معلوم ہوتی ہیں مصنف کی زبان اور انداز بیان میں بڑی بسیا خنکی اور شستگی ہے۔